

Text Faltblatt „Nachbarschaftshilfe“

Text deutsch	Seite	russisch
<p>Nachbarschaftshilfe Für Pflegebedürftige Einsatz des Entlastungsbetrages nach § 45b SGB XI</p>	1	<p>Соседская помощь Для нуждающихся в уходе Использование компенсационной выплаты (Entlastungsbetrag) в соответствии с § 45b тома XI Социального кодекса (SGB XI)</p>
<p>Nachbarschaftliches Engagement – stärken, fördern und unterstützen Lebendige Nachbarschaft bedeutet Kontakt und Begegnung, Unterstützung und Hilfe. Sich um Nachbarn zu kümmern, ist für viele selbstverständlich. Ob eine Begleitung zum Arzt oder die Unterstützung beim Behördenbesuch, ob Hilfe beim Einkauf oder Begleitung beim Spaziergang, ein Gespräch oder Gesellschaft. Viele Pflegebedürftige, die so Anregung und Unterstützung erhalten, wollen sich dafür erkenntlich zeigen. Wenn Pflegebedürftige, die zu Hause leben, ehrenamtliche Hilfe durch ihre Nachbarschaft erhalten, dann kann dieses Engagement entschädigt werden. Pflegebedürftige der Pflegegrade 1 bis 5 haben nach § 45b SGB XI Anspruch auf 125 Euro im Monat. Dieser Entlastungsbetrag kann nun auch- für die Nachbarschaftshilfe eingesetzt werden.</p>	2	<p>Соседское участие – укрепление, продвижение и поддержка Живое соседское участие – это контакты и встречи, помощь и поддержка. Для многих забота о соседях является само собой разумеющейся. Соседи могут сопровождать на прием к врачу или оказывать поддержку при посещении административных органов, помогать с покупками или составлять компанию на прогулке, быть частью круга общения. Многие нуждающиеся в уходе, получающие такую поддержку, хотят выразить свою признательность. Если люди, нуждающиеся в уходе, живут дома и получают добровольную помощь от своих соседей, то такое активное участие может быть вознаграждено. В соответствии с § 45b тома XI Социального кодекса (SGB XI) лица со степенью нуждаемости в уходе с 1 по 5 имеют право на 125 евро в месяц. Теперь данную выплату можно также использовать для вознаграждения соседской помощи.</p>
<p>Voraussetzungen zur Anerkennung der Nachbarschaftshilfe Für die Abrechnung der Nachbarschaftshilfe über den Entlastungsbetrag nach § 45b SGB XI müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:</p>	3	<p>Условия для признания соседской помощи Для начисления компенсации за оказание соседской помощи в соответствии с § 45b тома XI Социального кодекса (SGB XI), должны быть выполнены следующие условия:</p>
<p>Die Nachbarschaftshelferin oder der Nachbarschaftshelfer ist</p> <ul style="list-style-type: none"> • volljährig, • lebt nicht mit der pflegebedürftigen Person in einem Haushalt, ist nicht mit ihr bis zum 2. Grad verwandt oder verschwägert und • nicht als Pflegeperson für die Pflegebedürftigen tätig • und unterstützt nicht mehr als zwei Pflegebedürftige. <p>Die Helfenden dürfen für ihre ehrenamtliche Tätigkeit höchstens 8 Euro je Stunde als Aufwandsentschädigung erhalten. Außerdem ist die Teilnahme an einem Grundkurs oder einer Informationsveranstaltung verpflichtend.</p>	3K	<p>Оказывающее соседскую помощь лицо</p> <ul style="list-style-type: none"> • является совершеннолетним, • не проживает в одном домохозяйстве с нуждающимся в уходе лицом, не состоит с ним в кровном или брачном родстве (до 2-й степени родства), • не работает в сфере ухода за нуждающимися в уходе лицами, • и не оказывает поддержку одновременно более двум нуждающимся в уходе лицам. <p>Помощники могут получать максимум 8 евро в час в качестве вознаграждения за свою добровольную деятельность. Кроме того, обязательным условием является участие в базовом курсе или информационном мероприятии.</p>
<p>In den kostenlosen Schulungen erfahren Sie alle Informationen, die Sie für Ihre Tätigkeit als Nachbarschaftshelferin oder Nachbarschaftshelfer benötigen</p>	3	<p>На бесплатных обучающих курсах вы получите всю информацию, необходимую для работы в качестве помощника по оказанию соседской помощи.</p>

<p>Kursangebote für künftige Nachbarschaftshelfende</p> <p>Sie erhalten hier wichtige Informationen zur Registrierung und zur Abrechnung mit den Pflegekassen.</p> <p>Außerdem bekommen Sie interessante Tipps für Ihre Tätigkeit und Hinweise auf weiterführende Hilfs- und Unterstützungsangebote.</p> <p>Je nach individueller Vorqualifikation stehen zwei Kursangebote zur Verfügung:</p> <p>Informationsveranstaltung (2 Stunden)</p> <p>Bei Vorliegen eines Pflegekurses nach § 45 Sozialgesetzbuch XI oder einer Ausbildung in der Pflege oder Sozialarbeit.</p> <p>Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rechtlicher Rahmen • Rolle der Nachbarschaftshilfe • Grundlagenwissen für die praktische Umsetzung • Zusammenarbeit mit unterstützenden Netzwerken <p>Grundkurs (6 Stunden)</p> <p>Inhalte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wie Informationsveranstaltung • Biografie- und bedürfnisorientierte Betreuungsangebote • Kommunikation <p>Nach der Schulung erhalten Sie ein Zertifikat für Ihre Registrierung bei den Pflegekassen.</p>	4	<p>Курсы для будущих помощников по оказанию соседской помощи</p> <p>Здесь вы получите важную информацию о регистрации и расчетах с кассами страхования по уходу.</p> <p>Вы также получите интересные советы касательно вашей деятельности и информацию о дальнейших услугах помощи и поддержки.</p> <p>В зависимости от вашей индивидуальной квалификации предлагаются два курса:</p> <p>Информационное мероприятие (2 часа)</p> <p>Для прошедших курс по уходу в соответствии с § 45 тома XI Социального кодекса Германии (SGB XI) или обучение по уходу или социальной работе.</p> <p>Содержание:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Правовая база • Роль соседской помощи • Базовые знания для практического применения • Сотрудничество с сетями поддержки <p>Базовый курс (6 часов)</p> <p>Содержание:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Весь материал, освещаемый на информационном мероприятии • Услуги по уходу, ориентированные на индивидуальный опыт человека и его потребности • Общение <p>После обучения вы получите сертификат, необходимый для регистрации в кассах страхования по уходу.</p>
<p>Wie erfolgt die Registrierung als Nachbarschaftshilfe?</p> <p>Zur Registrierung als Nachbarschaftshelferin oder Nachbarschaftshelfer senden Sie Ihre Unterlagen an die zuständige Pflegekasse der pflegebedürftigen Person.</p> <p>Die für die Registrierung notwendigen Unterlagen erhalten Sie auf folgender Homepage:</p> <p>Kompetenzzentrum Pflegeunterstützung www.pflegeunterstuetzung-berlin.de/</p> <p>Dort finden Sie auch Informationen zu den Terminen der Kurse und die Kontaktdaten zu den Schulungsanbietern, bei denen Sie sich zu einem der Kurse anmelden können.</p> <p>Außerdem finden Sie in einer FAQ - Liste viele Informationen, mit denen Sie umfangreich zu den Fragen rund um die Nachbarschaftshilfe informiert werden.</p>	5	<p>Как зарегистрироваться в качестве помощника по оказанию соседской помощи?</p> <p>Чтобы зарегистрироваться в качестве помощника по оказанию соседской помощи, отправьте документы в кассу страхования по уходу, ответственную за нуждающегося в уходе лицо.</p> <p>Документы, необходимые для регистрации, можно найти на следующем сайте:</p> <p>Специализированный центр по сопровождению ухода www.pflegeunterstuetzung-berlin.de/</p> <p>Там же вы найдете информацию о датах проведения курсов и контактные данные организаторов обучения, у которых вы можете записаться на один из курсов.</p> <p>А еще найдете много информации в списке часто задаваемых вопросов, в котором имеется исчерпывающая информация по вопросам, касающимся соседской помощи.</p>
<p>Weiterführende Beratung</p> <p>Bei Fragen zu den kostenfreien Schulungen oder zu Ihrer Tätigkeit in der Nachbarschaftshilfe berät Sie das</p> <p>Projekt „Malteser Nachbarschaft“</p> <p>Telefon: 030/ 348 003 755</p> <p>E-Mail: nachbarschaft.berlin@malteser.org</p>	6	<p>Дополнительные консультации</p> <p>Если у вас возникли вопросы по поводу бесплатных учебных курсов или вашей деятельности по оказанию соседской помощи, обратитесь за информацией в</p> <p>проект «Malteser Nachbarschaft»</p>

Für weitere Fragen rund um die Pflege stehen Ihnen auch die **Berliner Pflegestützpunkte** zur kostenfreien Beratung zur Verfügung. Sie erreichen die Pflegestützpunkte unter dem Servicetelefon 0800 59 500 59 oder im Internet unter <https://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/>

Senatsverwaltung für Wissenschaft, Gesundheit und Pflege

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Oranienstrasse 106
10969 Berlin
Tel (030) 9028-0
www.berlin.de/sen/pflege/pressestelle@senwgp.berlin.de

© 11/2023

Телефон: 030/ 348 003 755
e-mail: nachbarschaft.berlin@malteser.org
По другим вопросам, связанным с уходом, можно получить бесплатную консультацию в **информационно-консультационных центрах по уходу Берлина**.

Связаться с информационно-консультационными центрами по уходу можно по телефону 0800 59 500 59 или в Интернете по адресу <https://www.pflegestuetzpunkteberlin.de/>

Управление Сената по вопросам науки, здравоохранения и ухода

Пресса и связи с общественностью
Oranienstrasse 106
10969 Берлин
Тел. (030) 9028-0
www.berlin.de/sen/pflege/pressestelle@senwgp.berlin.de

© 11/2023